

LYANG EXHIBITION



電磁腦神教

ELECTROMAGNETIC BRAINOLOGY

SPiRAL



スパイラルは、中国・上海を拠点に活動するニューメディアアーティスト、ルー・ヤンの日本初大規模個展「電磁脳神教－Electromagnetic Brainology」を2018年1月5日から1月22日に開催した。

ルー・ヤンは、科学と精神世界のつながりを主題に、映像、インスタレーション、アニメーション、ゲーム、3DCGなどのデジタルメディアで表現するミレニアル世代を象徴するアーティストであり、ときにその過激な表現が主にインターネット上で話題となるが、作品は一貫して、生命の儚さやもろさ、現代社会にはびこる様々な歪みを感覚的に解消しようとする思いにあふれている。

本展では、アイドル活動をするちゃんもも◎(バンドじゃないもん!)を起用し、日本のクリエイティブチームを率いて、日本のサブカルチャーからの影響を色濃く映し出した新作映像作品《電磁脳神教－脳制御士》を制作・発表するとともに、過去の日本未発表作品を合わせ全7点を展示した。私たちの心を突き動かすものはなにか、行動につながる衝動はなにかを様々な角度から追い求め、既存の宗教や信心に疑問符と新しい見方を投げかける彼女の思いを総覧する企画となった。

“Electromagnetic Brainology,” the first large-scale solo exhibition in Japan by Chinese new media artist Lu Yang, was held at Spiral Garden from January 5th to January 22nd, 2018.

Exploring the link between science and the spiritual world, the Shanghai-based artist Lu Yang is a key figure in the millennial generation of artists who employ such digital media as video, installation, animation, video games, and 3D computer graphics. While her at times radical visual style has attracted much attention online, running throughout all her work is a focus on the transience and fragility of life, and her attempts to sensuously eliminate the various distortions rampant in contemporary society.

The exhibition featured a total of seven works, including a new video work made with the Japanese idol Chanmomo◎ from the group Band Ja Naimon!, and which exemplified the strong influence of Japanese subcultures on Lu Yang’s practice, alongside examples of her previous output not shown in Japan before. What are the things that stimulate our minds? What are the impulses that propel our actions? Asking these questions from a range of different angles, the exhibition provided an overview on the artist’s ideas that inquire into existing systems of religion and faith as well as offer entirely new viewpoints.

《電磁脳神教－脳制御士》 Electromagnetic Brainology－Brain Control Messenger



主題曲「電磁脳神教」
作曲・編曲：平山大介 / 福山整 (invisible manners)
作詞：松田朋春

電磁脳神（神教！） 電磁脳神（神教！）

泣きすぎちゃった
死にすぎちゃった
昨日まで痛すぎちゃった
泣きすぎちゃって
死にすぎちゃったら
神宿る
（※繰り返し）

蒼い胸から炎があふれる
君の海馬をマッサージ
踊り終えたら空母を呼ぶんだ
君の手首のメッセージ

痛みの国からやってきた
君の闇の
光のスペクトラム
ポーズを決めたらグッときた
ふるえる大臀筋（ビクビク！）

痛みの国からやってきて
君の闇の
青さをひとひねり
正義がなくても生きのびろ
夢みる心電図（ビクビク！）

電磁脳神（神教！） 電磁脳神（神教！）

南無電磁脳神教！ 超天国無職美職！ be shocked
We are happy robots!
We are happy prominence!
（※繰り返し）

電磁脳神（神教！） 電磁脳神（神教！）

はりつめちゃった
ふくらんじゃった
目の前で死にすぎちゃった
はりつめちゃって
はりきっちゃったら
神宿る
（※繰り返し）

走り抜けたら成仏したんだ
胸の谷間の設計図
いじけ野郎は全滅したんだ
のろしあげたらカーニバル

痛みの国からやってきた
君の闇の
光のスペクトラム
ポーズを決めたらグッときた
ふるえる大臀筋（ビクビク！）

痛みの国からやってきて
君の闇の
青さをひとひねり
正義がなくても生きのびろ
夢みる心電図（ビクビク！）

電磁脳神（神教！） 電磁脳神（神教！）



Conception, Script, Direction : Lu Yang Director : Satoru Ohno (THINKR) Line producer, Assistant director : Tomoki Uchida Photographer : Hironori Ito
Actor : Chanmomo© (Band Ja Naimont!), Daiki Haraga Music : Daisuke Hirayama, Sei Fukuyama (invisible manners) Theme Song : Electromagnetic Brainology
Voice : Chanmomo© Composer : Daisuke Hirayama, Sei Fukuyama (invisible manners) Lyrics : Tomoharu Matsuda Recording cooperation : Hideya Masumi
Production : Shiho Kondo, Daiki Haraga Costumes : Coppelia Circus Property making : Nami Hatatomo Assistant photographer : Takuya Cho
Technical cooperation : Hideyuki Ando (Osaka University) Experimentation support : Junji Watanabe Management : Hayato Yanagibashi (YMN)
Translation : Lin Xiaohui Public relations : Eri Takimoto, Tohru Nakazawa (Spiral / Wacoal Art Center) Producer : Yoshie Ota (Spiral / Wacoal Art Center)
Planned by Spiral / Wacoal Art Center © 2018 LUYANG / 陸揚. All rights reserved.

"Electromagnetic Brainology Brain - Control Messenger" by vimeo
<https://vimeo.com/253722161>



《電磁脳神教 — 脳制御士》コスチューム (chappie着用)
Electromagnetic Blainology — Brain Control Messenger Costume with Chappie



《陸揚妄想罪與罰》
LuYang Delusional crime and punishment



「炎上」を越えて。榎木野衣が見たルー・ヤン展「電磁脳神教—Electromagnetic Brainology」
——「炎上」した過去作品と、好評を博した本展とのあいだの「一貫性と落差」とは？

憤怒と炎上

文＝榎木野衣

ルー・ヤンの作品は、過去に日本で少なくとも2度、「炎上」を起こしている。中国出身なら炎上よりも検閲が話題になりそうなところだが、そうでないところにこのアーティストの特徴がある。

ひとつは2011年に福岡アジア美術館で展示された《復活！カエルゾンビ水中パレエ！》、もうひとつはネットにアップロードされ『新世紀エヴァンゲリオン』をモチーフにした《The Beast-Tribute to Neon Genesis Evangelion》(2012)だ。ただし炎上の様相は異なる。前者は「死んだカエルの下半身を電流で刺激して、そのカエルが踊っているかのように見える」^{*1}作品で、悪評の理由は行数節約のため省略する。後者については「『Yahoo! JAPAN』の検索ランキングで2週連続1位」となり、「最もアクセスがあった地域は日本」であったにもかかわらず、「日本語が読める友達に『何を書いてある？』と聞きましたが、友達から『知らないほうがいい』と言われた」という。こちらも理由は省いてよいだろう。

これらの「前歴」に比して、本展の評判はたいへん芳しい。ではルー・ヤンが作品のモチーフを大きく変えたかという点、そういうことはない。解剖学的な執拗さも、日本のサブカルチャーの援用も、そのままといえばそのままである。だが、今回の展示から受ける印象が、先に挙げた二つの初期作品と大きく違っているのも事実だ。

じつはこの一貫性と落差のあいだに、本展で見るとあるべきものもある。決して、「科学、生物学、宗教、大衆文化、サブカルチャー、音楽など、さまざまなテーマを主題とし、映像やインスタレーション、デジタルペイントを組み合わせ」（展覧会プロフィールより）ることにあるわけではない。だが、展示が好評であっ



たのは、おおむねその通りの理由からだろう。そう考えなければおかしい。

なぜなら《陸揚妄想曼陀羅》(2015)のように、ルー・ヤン自身が無性別のキャラクターとなり、「脳外科用の定位器具を利用した反復経頭蓋磁気刺激法を参考にしながら」、「自らの体を魔術で幾通りにも痛めつけ、自身の肉体の反応を見ようと試み」（いずれも作品解説より）てみせる様は「悪趣味」そのものとも言えるからだ。だが、彼女の痛みは私の痛みではない。

このように、彼女の表現が投げかける最大の問いは、脳内の電気信号にすぎない生理現象が、なぜ本人の体において生々しい「痛み」として経験されるのかという心身二元論の矛盾である（初期作ではこれが合成画像ではなく観察記録映像として使われていた）。このうち「脳内の電気信号」がキャラクターとして、「生々しい痛み」が生理学的実験として分離したまま作品中に共存しているのだ。さらには、「一」に統合できないこの不整合が、今回ではとりわけヒンドゥー教のような多神教へと活かされる。

ルー・ヤンは本展で、私が「もしかしたらいつかこんなアーティストが出てくるのではないか」と漠然と感じていたような世界観を実現している。だが、それが表現の自由を保障され、宗教についても雑然と摂取してきた日本ではなく、厳しく表現が統制されているはずの中国からであった理由については、別の機会に譲るしかない。

—『美術手帖』2018年3月号より

ざわらぎ・のい
美術批評家。1962年生まれ。最新刊『震美術論』（美術出版社）で平成29年度（第68回）芸術選奨文部科学大臣賞を受賞。

Going Beyond Online Controversy: Noi Sawaragi on "Lu Yang: Electromagnetic Brainology"

Examining the Consistency and Distinction Between the Artist's Contentious Past Works and the Favorably Received Exhibition

Rage and Controversy

Text : Noi Sawaragi (Art Critic)

The work of Lu Yang has caused "controversy" in Japan on at least two occasions in the past. Being Chinese, we might expect the issue of censorship to attract more attention than any controversy, but this is what distinguishes Lu Yang as an artist.

The first instance was sparked by *Reanimation! Underwater Zombie Frog Ballet!*, which was shown at Fukuoka Asian Art Museum in 2011, and the second when *The Beast-Tribute to Neon Genesis Evangelion* (2012), based on the anime *Neon Genesis Evangelion*, was published online. The manner of each controversy, however, differed somewhat. The former was an artwork in which the artist "passed an electric current through the lower body of a dead frog to stimulate it and make it look like it was dancing," though my word limit restricts me from explaining its notoriety fully. The latter, on the other hand, was the top-ranking search on Yahoo! Japan for two weeks in a row. "The most traffic was coming from Japan," the artist later explained, "so I asked a friend who could read Japanese what people were saying. 'It's better you don't know,' my friend told me." Here, too, it is perhaps best if we do not go any further into the cause.*

Unlike the "pre-history," however, this exhibition had a very favorable reception, but this is not due to any change in the motifs the artist uses in her work. In terms of the anatomical obstinacy and allusions to Japanese subcultures, it was effectively the same kind of material. And yet, the fact remains that the impression one had from this exhibition greatly differed from the two aforementioned early examples of her practice.

Indeed, what is noteworthy about this exhibition lies somewhere between this consistency and distinction. It is certainly not to be found in what the official exhibition's artist profile describes as the way that the artist



"combines video, installation, and digital painting in her explorations of such themes as science, biology, religion, mass culture, subculture, and music." However, the exhibition's favorable reception surely in general came down to this. It would be bizarre to think otherwise.

This is because her work is the epitome of "bad taste," in which, as in *Delusional Crime and Punishment* (2015), the artist herself becomes an asexual character and, to quote from the artwork description, "attempts to inflict pain in all sorts of ways on my own body through magic and see the response of my own flesh and blood" while "referencing repetitive transcranial magnetic stimulation that uses neurosurgical stereotactic apparatus." But her pain is not mine.

As such, the mammoth question that her practice raises revolves around the contradiction of the mind-body dualism, asking why physiological phenomena that are no more than electrical signals in the brain can be experienced as raw "pain" in the body of a person. (In her early work, this was used as footage recording observations rather than as composite imagery.) The intracranial electrical signals and raw pain coexist while in a state of separation within the work as, respectively, a character and physiological experiment. Moreover, this inconsistency that cannot be integrated was here harnessed and developed into a kind of Hindu polytheism.

With this exhibition, Lu Yang realized a worldview that I had vaguely sensed would appear one day. A discussion of why this was came not from Japan, where freedom of expression is guaranteed and religions have been higgledy-piggledy assimilated, but rather from China, where expression is rigidly regulated, will have to wait for another day.

—Excerpt from *Bijutsu Techo*, 2018.03, no.1065, p.166.

*Quotations are taken from an interview with the artist for Culture City of East Asia 2017 Kyoto "Asia Corridor Contemporary Art Exhibition."

関連プログラム | Related Programs



レセプション

新作《電磁脳神教－脳制御士》に出演したちゃんもも◎が登場し、パフォーマンスを繰り広げ、会場を盛り上げた。

2018/1/9 (火) 19:00～21:00

Opening Reception

Chanmomo◎ performed the "Electromagnetic Brainology - Brain Control Messenger" dance show.

January 9th 19:00 - 21:00



アーティストトーク with 山下智博

中国のインターネット動画配信で日本文化を発信し動画総再生回数が 10 億回を突破、2017年 11 月に講談社から書籍を出版し、中国のみならず日本国内でも注目を浴びる山下智博が、中国での日本のサブカルチャーの現状をルー・ヤンと話した。

2018/1/13 (土) 17:00～

Artist Talk with Tomohiro Yamashita

Lu Yang talked about the current state of Japanese subculture in China with Tomohiro Yamashita who is a Japanese contemporary artist popular in China's video distribution site.

January 13th, 2018 17:00 -



Oh my god! 電脳アナログカードバトル!

本展出展作品「電磁脳神教」のカードゲームをオリジナルグッズとして発売。本カードゲームを使った大会を実施した。

2018/1/14 (日) 15:00～ 協力：アナログゲーム制作チーム itten

Oh my god! Cardgame Tournament

Visitors played this exhibition's original cardgame "Electromagnetic Brainology."

January 14th, 2018 15:00 -



コラボレーションパフォーマンス with サエボーグ

ラテックス製の着ぐるみを装着しパフォーマンスを行なうサエボーグが、ルー・ヤンの作品とコラボレーションして、今回限りの特別パフォーマンスを実施した。

2018/1/14 (日) 18:00～

Collaboration Performance with Saeborg

Lu Yang collaborated with Saeborg, who performs in latex costume, and did a special performance.

January 14th, 2018 18:00 -

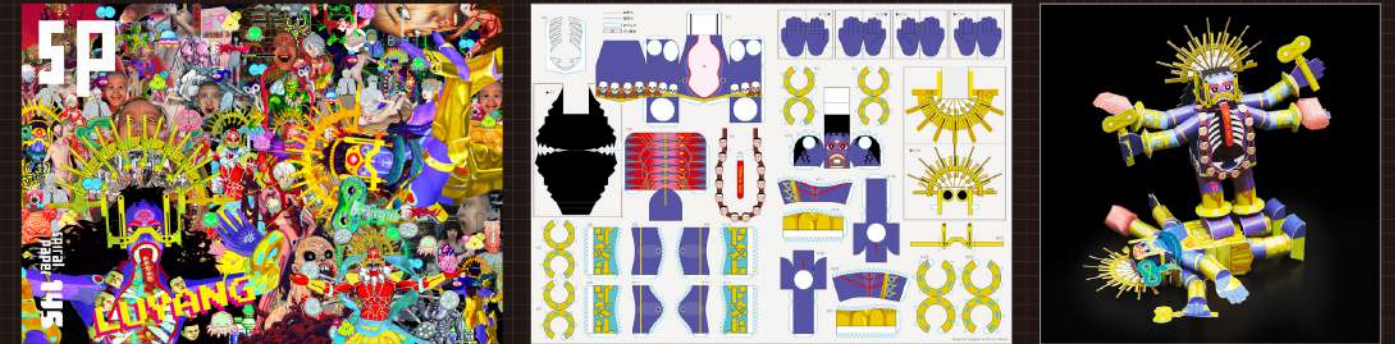
関連商品 | Goods



1. キーホルダー（3種） 2. クリアファイル 3. フライヤー 4. ステッカー 5. カードゲーム
6. スパイラルカフェ連動メニュー（左：地神スムージー、右：風神ソーダ）

1. Key rings 2. Plastic file 3. Exhibition flyer 4. Sticker 5. Cardgame
6. Spiral Café Special Drinks (L: Earth God Smoothie, R: Wind God Soda)

広報の取り組み | Public Relations



スパイラルペーパー No.145 特集

広報紙 Spiral Paper no.145 では、ルー・ヤンを特集し、作品内に登場する火神と水神のペーパークラフトを付録として掲載した。
発行部数 8,000 部 2017 年 12 月 4 日発行

SPIRAL PAPER No.145

Spiral's PR magazine Spiral Paper no.145 featured Lu Yang. Fire God and Water God of paper crafts were printed as the supplements.
Art Direction: Neanderthal Paper Craft Design: Shunichi Makino

『電磁脳神教－脳制御士』メイキング映像制作（YouTube にて公開） Making of Electromagnetic Brainology – Brain Control Messenger



<https://www.youtube.com/watch?v=2LuYLV8yPLc>

掲載実績 Publicity

TV1件、新聞3件、雑誌5件、WEB100件

主な掲載媒体
TV：NHK World "imagine-nation"
新聞：東京新聞、毎日新聞、東京スポーツ
雑誌：美術手帖、アートコレクターズ、MdN
WEB：CINRA.NET、Atelier506 羽化登仙、Tokyo Art Beat、
Time Out Tokyo、Art Navi、ウェブ版「美術手帖」、
Fashionsnap.com、NEWREEL、ARTLOGUE、シネマびあ、
Pen Online、Numero.jp、Gunosy、Antenna、
Yahoo! ニュース、livedoor ニュース、エキサイトニュース
他83件

広告換算額：42,199,373 円



Lu Yang (ルー・ヤン)

1984年、中国生まれ。2010年に中国芸術院を卒業し、現在は上海を拠点に活動。科学、生物学、宗教、大衆文化、サブカルチャー、音楽など、さまざまなテーマを主題とし、映像やインスタレーション、デジタルペイントを組み合わせた作品を制作。近年の主な個展に「ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄上海 ルー・ヤン展」(象の鼻テラス、神奈川、2016年)、「LU YANG Screening Program」(アーツ千代田 3331、東京、2013年)。グループ展に「ヴェネツィア・ビエンナーレ」(2015年)、「A Shaded View on Fashion Film」(ボンビドーセンター、パリ、2013年)などがある。
<http://luyang.asia/>

Lu Yang

Born in 1984 in China. She graduated from the China Academy of Art in 2010 and is now based in Shanghai. Her practice combines video, installation, and digital painting in her explorations of such themes as science, biology, religion, mass culture, subculture, and music. Her recent major solo exhibitions include "Port Journey: Yokohama-Shanghai Lu Yang" (Zou-no-Hana Terrace, Yokohama, 2016) and "Lu Yang Screening Program" (3331 Arts Chiyoda, Tokyo, 2013). Her group exhibitions include the Venice Biennale 2015 (China Pavilion) and "A Shaded View on Fashion Film" (Centre Pompidou, Paris, 2013).
<http://luyang.asia/>



ルー・ヤン展「電磁脳神教 - Electromagnetic Brainology」

会期：2018年1月5日(金) - 1月22日(月) 11:00 - 20:00

会場：スパイラルガーデン (スパイラル 1F)

主催：株式会社ワコールアートセンター

企画制作：スパイラル

協力：株式会社インターナショナルクリエイティブ、
株式会社協進印刷、株式会社中川ケミカル、
川上大二郎、Suga Art Studio、HIGURE 17-15 cas 株式会社

ルー・ヤン展「電磁脳神教 - Electromagnetic Brainology」ドキュメントブック

デザイン：株式会社ネアンデルタル

写真：ただ (ゆかい) P.1-2, P.3-4, P.14

編集：大田佳栄、瀧本恵理 (スパイラル/株式会社ワコールアートセンター)

英訳：アンドリュー・ウィリアム P.2, P.8

発行：株式会社ワコールアートセンター

Lu Yang Exhibition - Electromagnetic Brainology

Dates : January 5th - January 22nd, 2018 11:00 - 20:00

Venue : Spiral Garden (Spiral 1F)

Organized by Wacoal Art Center

Planned by Spiral

Cooperation by International Creative Co.,LTD.,
Kyoshin Printing Co.,LTD., Nakagawa Chemical Inc.,
Daijiro Kawakami, Suga Art Studio, HIGURE 17-15 cas

Lu Yang Exhibition - Electromagnetic Brainology Document Book

Design : Neandertal

Photo : Tada (Yukai) P.1-2, P.3-4, P.14

Edit : Yoshie Ota, Eri Takimoto (Spiral / Wacoal Art Center)

Translation : William Andrews P.2, P.8

Published by Wacoal Art Center



LU YANG EXHIBITION

電磁腦神教

ELECTROMAGNETIC BRAINOLOGY